



NOVINY

EURO
REGIÓN

TATRY

**Ondrej Kavka**Člen Rady Združenia
Euroregión TatryViceprimátor mesta
Poprad**Vážení členovia Združenia,**

Sme na konci roka a väčšina ľudí začína bilancovať, čo sa počas roka vydarilo a čo pokazilo. Tiež si dávame predsavzatia a plánujeme, čo by sme chceli v novom roku dosiahnuť.

Vplyvom známych vonkajších okolností sme museli v našich samosprávach zabojsť, aby vôbec obce a mestá mohli poskytovať základné služby svojim občanom. Taktiež Združenie Euroregión Tatry ma za sebou krízovejší rok. Od začiatku roka bojoval o svoju budúcnosť a spolu s partnermi z poľského pohraničia hľadali udržateľný finančný model ďalšej existencie. Počas týchto rozhovorov sa ukázalo, že obidve strany majú záujem na tom, aby Združenie EUT sa naďalej rozvíjal v prospech obidvoch strán. Tiež sme privítali informáciu, že VÚC Prešov prejavilo záujem stať sa členom Združenia EUT. Je to partner, ktorý prinesie nový impulz aj nové spoločné projekty.

Spoločne s poľskými partnermi budeme vytvárať príležitosti pre našich občanov na oboch stranách pohraničia. Je to príbeh o vzájomnom rešpekte a porozumení, ktoré prekonávajú hranice. V čase, keď svet čelí výzvam a zmenám, je táto spolupráca nesmierne dôležitá. Spoločná práca na projektoch a programoch posilňuje naše regióny a prispieva k ich rozvoju.

Veríme, že naše národy môžu byť príkladom pre ďalšie regióny, ako spojiť sily pre spoločný prospech. Budujeme mosty nielen fyzické, ale aj tie, ktoré spájajú naše myšlienky, sny a ambície.



Zława Maciej Ruczaj, veľvyslanec Poľskej republiky, Anna Opalińska, riaditeľka Poľského Inštitútu, Ján Ferencák, primátor msta Kežmarok, Predseda Rady Združenia EUT, Andrea Elscheková-Matisová, veľvyslankyňa Slovenskej republiky

Séria školení pre potenciálnych žiadateľov Fondu malých projektov

<https://www.fmp-tatry.eu/sk/aktuality>

Úspešné sme ukončili sériu školení organizovaných EZUS-om TATRY pre potenciálnych žiadateľov Fondu malých projektov v rámci projektu s názvom „Malé projekty – veľké efekty pod Tatrami“ programu Interreg Poľsko – Slovensko 2021-2027, Priorita 3. Tvorivé a turisticky atraktívne Pohraničie.



Školenie viedli vyškolení zamestnanci EZÚS Tatry s dlhoročnými odbornými skúsenosťami s implementáciou a prípravou projektov financovaných o.i. z Európskeho fondu regionálneho rozvoja v rámci programov Interreg.



Školenia sa konali na týchto miestach:

- dňa 14.11.2023 v Dobczyciach
- dňa 16.11.2023 v Muszyne
- dňa 20.11.2023 v Nowom Targu
- dňa 22.11.2023 v Trstenej na Slovensku
- dňa 24.11.2023 v Kežmarku na Slovensku

Školenia sa zúčastnilo 147 zástupcov rôznych inštitúcií, vrátane 90 poľských a 57 slovenských. Chceli by sme poďakovať všetkým účastníkom, ktorí sa rozhodli zúčastniť školení. Prajeme vám veľa šťastia pri písaní žiadostí a ak si chcete rozšíriť vedomosti alebo detailne prekonzultovať svoj projekt, pozývame Vás na ďalšie konzultácie.



Séria školení sa uskutočnila v rámci projektu s názvom „Malé projekty – veľké efekty pod Tatrami“, spolufinancovaného Európskou uniou z Európskeho fondu regionálneho rozvoja a štátneho rozpočtu v rámci programu Interreg Poľsko – Slovensko 2021-2027.

XXI. Slovensko-poľské hospodárske fórum úspešne za nami!

Lívia Jakšová – riaditeľka Združenia EUT

Po Ukrajine je Poľsko naším druhým najväčším susedom, s ktorým zdieľame 450 kilometrovú hranicu a patrí medzi našich najvýznamnejších hospodárskych partnerov. Spolupráca medzi Slovenskom a Poľskom sa opäť o niečo posilnila. K rozvoju hospodárskych vzťahov medzi Slovenskom a Poľskom prispieva už dve dekády Slovensko-poľské hospodárske fórum. 21. ročník sa uskutočnil v Spišskej Novej Vsi v budove Reduty 21. novembra 2023. Samotnej diskusii predchádzalo slávnostné otvorenie fóra, ktoré sa uskutočnilo na Radnici. Primátor mesta Pavol Bečarik tu privítal Veľvyslankyňu Slovenskej republiky vo Varšave a Veľvyslanca Poľskej republiky v Bratislave., ale i ďalších vzácných hostí. Následne sa približne 75 účastníkov stretlo v koncertnej sále Reduty. „Tých tém je veľmi



veľa, o ktorých potrebujeme s poľskými partnermi diskutovať, ale dnes sme brali tri také prioritné cestovný ruch, doprava a financie, ktoré potrebujeme nielen na cestovný ruch a dopravu, ale aj na tie ostatné spoločné témy,“ uviedol Štefan Bielák, predseda EZUS TATRY s.r.o. Predstavitelia samosprávy i štátnej správy oboch krajín, zástupcovia regionálnych združení a podnikatelia sa zhodli na tom, že infraštruktúra je a v blízkej budúcnosti bude hlavnou výzvou pre rozvoj Poľsko-slovenských hospodárskych vzťahov.



„Pretože pokiaľ to nevyriešime, tak sa to začne negatívne prejavovať v našich vzťahoch. Je to vec, ktorá obmedzuje nielen obchodné vzťahy, ale aj medziľudské vzťahy, takže to je rozhodne téma číslo jedna. Tu v pohraničných oblastiach sú ľudia zvyknutí navzájom komunikovať, kultúrne rozdiely sú veľmi malé,

jazykové rozdiely minimálne, takže je tu obrovský potenciál, aby sa tieto vzťahy rozvíjali, ale musíme na centrálnej úrovni pomôcť najmä budovaním infraštruktúry“, doplnil Veľvyslanec Poľskej republiky v Bratislave Maciej Ruczaj. Veľvyslankyňa Slovenskej



republiky zdôraznila, že nová slovenská vláda si je vedomá tejto situácie a preto chýbajúce úseky diaľnice D3 a rýchlostnej cesty R4 patria medzi jej hlavné programové priority. „Nemáme medzi Slovenskom a Poľskom jednu štvorprúdovku, cesty nižšej triedy tiež strádaajú, sú v mnohých prípadoch v katastrofálnom stave, nemáme žiadne železničné priame prepojenie medzi Slovenskom a Poľskom a letecké prepojenie je len niekoľkokrát za týždeň z Košíc do Varšavy. Pri takomto veľmi slabom prepojení je veľmi ťažko posúvať tú hospodársku reláciu na vyšší výkonnostný stupeň, preto ja sa veľmi prihovám za to, aby sa tieto prepojenia výrazne zlepšili“ uviedla Veľvyslankyňa Slovenskej republiky vo Varšave Andrea Elscheková-Matisová. Okrem rozvoja dopravy a infraštruktúry otvorilo fórum diskusiu



aj o rozvoji cestovného ruchu. „Poliaci sú druhou najpočetnejšou skupinou turistov na Slovensku a veľmi by som chcel aby Slováci boli rovnako výrazne prítomní v Poľsku. Poľsko je krajina, ktorá urobila veľký skok, kvalita služieb je neporovnateľná oproti tomu, čo si možno niektorí pamätajú z minulosti pred dvadsiatych či tridsiatych rokov“ dodal Maciej Ruczaj. „Aj ja si myslím, že máme na tomto poli ešte čo dobiehať, aby sa nám podarilo dospieť k nejakému modelu a biznis spolupráci v oblasti vytvorenia si podmienok na podnikanie. Chcel by som sa dožiť toho, že raz sa vybuduje nejaká cyklotrasa smerom zo Slovenského Raja cez Tatry až na Poľskú stranu, ale asi takým tým hlavným cieľom by mal

[Zoznam projektov schválených na](#)

byť rozvoj cestnej infraštruktúry“, informoval primátor mesta Spišská Nová Ves Pavol Bečarik. „A možno aj tieto stretnutia hovoria o tom, ako tí Poliaci to vedia robiť a ako my by sme sa možno mohli v niektorých témach od nich svojím spôsobom poučiť. Na druhej strane mnohé z tých tém z predchádzajúcich ročníkov sa podarilo posunúť, hlavne z oblasti cyklo dopravy. Hľadanie spoločných riešení je kľúčom, ako pohnúť pohraničie ďalej dopredu“, doplnil na záver predseda EZUS TATRY s.r.o. Štefan Bielák. Hospodárske fórum zorganizovalo Združenie Euroregión Tatry so



sídlom v Kežmarku v spolupráci s Veľvyslanectvom PR v Bratislave a Veľvyslanectvom SR vo Varšave. Fórum prinieslo konkrétnejšie možnosti na riešenie a rozvoj infraštruktúry a cestovného ruchu v oboch krajinách. Ďakujeme aj ďalším partnerom podujatia, ktorými boli Program Interreg Poľsko – Slovensko 2021-2027 a Poľský Inštitút v Bratislave. Zástupcovia oboch inštitúcií vystúpili aj v panelových diskusiách. Podujatia sa zúčastnilo vyše 90 účastníkov z Poľska a Slovenska, v zastúpení samospráv, obchodných komôr, podnikateľov a odbornej verejnosti, ktorí poskytli rôzne názory na rozsah, prekážky a perspektívy hospodárskej výmeny medzi oboma krajinami.



V. zasadnutie Monitorovacieho výboru Programu Interreg Poľsko - Slovensko 2021-2027

<https://sk.plsk.eu/wiadomosci>

Dňa 29.11. 2023 sa v Hoteli Klimek v Muszyne uskutočnilo V. zasadnutie Monitorovacieho výboru Programu Interreg Poľsko – Slovensko 2021-2027. Zasadnutie otvorila Katarzyna Surma, vedúca Spoločného technického sekretariátu spolu s Leou Malou, generálnou riaditeľkou sekcie programov cezhraničnej spolupráce, MIRRI. Predstavili



body zasadnutia, ktoré pozostávali zo Stavu implementácie programu 2021-2027, prezentácie a výberu projektov na spolufinancovanie predložených v rámci výzvy KLIMA, prezentácie a výberu projektov predložených v rámci výzvy BIODIVERZITA a plánu informačných a propagačných aktivít v roku 2024.

Informácie o projektoch sú uvedené v tabuľkách:

[Zoznam projektov schválených na financovanie Priorita I „K prírode ohľaduplné a bezpečné pohraničie“ Špecifický cieľ „Posilnenie ochrany a zachovania prírody, biodiverzity a zelenej infraštruktúry, a to aj v mestských oblastiach, a zníženie všetkých foriem znečistenia“ \(pdf\) 82.0 KB](#)

[financovanie Priorita I „K prírode ohľaduplné a bezpečné pohraničie“ Špecifický cieľ „Podpora adaptácie na zmenu klímy a prevencie rizika katastrof a odolnosti s prihliadnutím na ekosystémové prístupy“ \(pdf\) 160.0 KB](#)

[Rezervný zoznam projektov Priorita I „K prírode ohľaduplné a bezpečné pohraničie“ Špecifický cieľ „Posilnenie ochrany a zachovania prírody, biodiverzity a zelenej infraštruktúry, a to aj v mestských oblastiach, a zníženie všetkých foriem znečistenia“ \(pdf\) 84.0 KB](#)

[Rezervný zoznam projektov Priorita I „K prírode ohľaduplné a bezpečné pohraničie“ Špecifický cieľ „Podpora adaptácie na zmenu klímy a prevencie rizika katastrof a odolnosti s prihliadnutím na ekosystémové prístupy \(pdf\) 88.0 KB](#)

Noví členovia v Združení Euroregión Tatry

Livia Jakšová, riaditeľka Združenia EUT

Od januára 2024 bude mať Združenie Euroregión Tatry o dvoch členov viac. Rozhodli sa k nám vstúpiť dve obce nachádzajúce sa neďaleko Kežmarku a to Rakúsy a Mlynčeky. Komunikácia s predstaviteľmi obcí už prebehla a následne bude Radou schválené pristúpenie oboch členov k 01.01. 2024. Obec **RAKÚSY** bola založená na území, ktoré daroval Belo IV. (uhorský kráľ, príslušník arpádovského rodu) v roku 1263 servientovi Leonardusovi. (Servient bol v Uhorsku v období raného feudalizmu bezprostredný vazal kráľa, vykonávajúci vojenskú službu v kráľovskom vojsku. V 11. -13. stor. kráľovskí servienti tvorili výsadnú zložku uhorskej spoločnosti.) Obec Rakúsy sa prvý krát spomína v roku 1288 pod názvom Rokus. Od tejto doby meno nezmenila, až na mutácie v rôznych jazykoch: 'Zakladatelia obce a pôvodní obyvatelia boli Nemci, ktorí po príchode na terajšie územie obce Rakúsy museli pravdepodobne vyklčovať dubový les. V roku 1294



polovicu obce kúpil Kežmarčan Henc. Neskôr sa stala poddanskou obcou mesta Kežmarok. Začiatkom 19. storočia patrila obec niekoľkým šľachtickým rodinám. V roku 1848 sa

obyvatelia Rakús vymanili z poddanstva šľachticov a zemského pána mesta Kežmarku.

Obec **MLYNČEKY** sa nachádza uprostred Popradskej kotliny na východnom úpätí Vysokých Tatier vo výške 681m nad morom. Rozprestiera sa na ľavom brehu Bielej vody.



Je to jedna z najmladších obcí v regióne. O histórii obce sme Vám pripravili prehľad. V súčasnosti má obec 629 obyvateľov na katastrálnom území o výmere 767ha. Od okresného mesta Kežmarok je vzdialená 5 km. Susedí s obcami a mestami ako sú Kežmarok, Spišská Belá, Strážky, Rakúsy, Stráne pod Tatrami. Poloha obce je predurčená na cyklotúry a výlety do okolitej prírody Vysokých Tatier.

Zberateľka a speváčka ľudových piesní

Livia Jakšová, riaditeľka Združenia EUT

Janka Guzová – Becková sa narodila 4. apríl 1917 v Žakovciach a zomrela † 20. február 1993 v americkom štáte New York. Bola slovenská speváčka ľudových piesní. Po maturite pracovala ako učiteľka na umeleckých školách. V tomto období začala zbierať ľudové piesne a zozbierala ich viac ako 9000. Pracovala v bratislavskom rozhlase ako redaktorka a speváčka. Aj vďaka takýmto ľuďom sa ľudové piesne trádajú z generácie na generáciu a sú súčasťou našich zvykov a tradícií.

NOVINY EUROREGIÓN TATRY

Vydáva Združenie Euroregión Tatry
Hradné námestie 30, 060 01 Kežmarok
Tel., fax: 00421 / 52 / 4523913
E-mail: info@euroregion-tatry.sk
www.euroregion-tatry.sk

Redakčná rada:
Livia Jakšová - predseda
Ročník: III Číslo: 5
Periodicita: mesačník
Bezplatne určený pre členov
Združenia EUT

KÚPEĽNÁ REŠTAURÁCIA ČERVENÝ KLÁŠTOR
9. 12. 2023 • OD 13.00 HOD.



vianočné

HODY

stretnite sa s priateľmi

vychutnajte si zabíjačkové špeciality

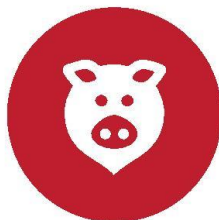
naladte sa na vianočnú atmosféru

oddýchnite si pri počúvaní kolied

do sýtosti sa vytancujte

schuťte si zaspievajte

VSTUP
VOLNÝ



+421 914 338 824



PREVADZKA@KUPELECKS.SK

PROGRAM



MESTSKÉ
KULTÚRNE
CENTRUM
SPIŠSKÁ NOVÁ VES

1. 12. 2023 – 29. 2. 2024, foyer Dom kultúry Mier

JESENISSIMO 2

Výstava meditačno-relaxačných fotoobrazov Ivy Liptákovej

3. 12. 2023, nedeľa, 17.00 h, DK Mier

SPIEVANKOVO

V SPIEVANKOVE sa všetci obyvatelia s veľkým očakávaním pripravujú na Vianoce. Čarovná vianočná hviezda je preč! A bez nej Vianoce predsa nezačnú... Spievanka a Zahrajko ju úpenlivo hľadajú, ale každý sám a po „svojom“. Staňte sa súčasťou ich dobrodružstva a pomôžte im nájsť vianočnú hviezdu. Zažite nádherný príbeh plný chytľavých piesní, príbeh plný lásky, priateľstva a odpustenia. Zažite tie pravé SPIEVANKOVSKÉ VIANOCE.

Vstupné: 14 €, predpredaj vstupeniek na www.mkc.snv.sk



4. 12. 2023, pondelok, 16.30 h, Dom kultúry Mier

AKCIA PRE SENIOROV: VSTUPNÉ: 3,50 €

AKO PREŽIŤ SVOJHO MUŽA

Mladá herečka Lucie sa po materskej dovolenke snaží vrátiť do práce, bojuje s klasickými problémami slobodných matiek a zároveň sa pri hľadaní novej lásky zameriava do bláznivých situácií. ČR, **romantická komédia**, 19, 90 min.

6. 12. 2023, 16.00 h, pódium pred Redutou

PRÍCHOD MIKULÁŠA

Tradičné podujatie pre deti spojené so sladkým darčekom

6. 12. 2023, streda, 17.00 h, Kino Mier

MIKULÁŠSKE PREDSTAVENIE V KINE MIER – JEDNOTNÉ VSTUPNÉ 5 €

PERINBABA A DVA SVETY

Jeden z najočakávanejších slovenských filmov súčasnosti a zároveň veľkolepá filmová rozlúčka s režisérskou legendou Jurajom Jakubiskom. Pokračovanie jeho kultovej vianočnej rozprávky Perinbaba je plné fantázie, náročných trikov aj humoru a prináša príbeh pre všetky generácie. Lukáš, syn pôvodných hrdinov Alžbetky a Jakuba, sa vydáva na strastiplnú cestu do bájnej krajiny hojnosti za dobrodružstvom a pravou láskou. SK/ČR, 1, 106 minút

9. 12. 2023, sobota, 18.00 h, DK Mier

VIANOCE S FOLKLÓROM

Vianočný program folklórnych skupín Spiša, účinkujú: FS ČAČINA a DFS IHRIK, FS KROMPAŠAN z Krompách a FS Domkova z Olcnavy. Vstupné: 10 €

9. 12. 2023, sobota, 19.00 h, Spišské divadlo

Divadelný súbor Hviezdoslav pri MKC Spišská Nová Ves

LUDVIG HOLBERG: JEPPE Z VRŠKU

Uvedenie 135. premiéry súboru. Komédia v úprave a réžii Albína Madúza. V hlavnej úlohe Peter König. Vstupné: 8 €, seniori a mládež do 18 r.: 5 €

10. 12. 2023, nedeľa, 17.30 a 20.30 h, Reduta – koncertná sieň

PRIDANÝ KONCERT o 17.30!

FILIP JANČÍK VIANOČNÉ TURNÉ 2023

Predpredaj vstupeniek:
<https://predpredaj.zoznam.sk/sk/listky/filip-jancik-vianocne-turne-2023/>

18. 12. 2023, pondelok, 18.00 h, DK Mier

LORD NORTON A SLUHA JAMES (PO DVADSIATICH ROKOCH...)

Legendárna komédia, Jozef Vajda v úlohe sluhu Jamesa, lorda Nortona stvárňuje Lukáš Latinák. Vstupné: 20 €

26. 12. 2023, utorok, 15.00 a 16.00 h, priestor pred Radnicou

KEĎ TÁ JASNÁ HVIEZDA

Tradičné betlehemské predstavenie v podaní Divadla teatrálnej skratky

PRÁZDNINOVÉ DOPOLUDŇAJŠIE ROZPRÁVKOVÉ
PREDSTAVENIA, 10.30 H, VSTUPNÉ: 4 €

27. 12., streda, 10.30 h, Kino Mier

ČAROVNÁ LIENKA A ČIERNY KOCÚR

FRA., 105 min., animovaná dobrodružná komédia, muzikál, rozprávka, slovenský dabing, U vstupné: 4 €

28. 12., štvrtok, 10.30, Kino Mier

TEDDYHO VIANOCE

NOR, rodinná animovaná rozprávka, slovenský dabing, U 79 min.

29. 12., piatok, 10.30, Kino Mier

LABKOVÁ PATROLA VO VEĽKOFILME

USA, rodinný, animovaný, slovenský dabing, U 93 min., vstupné: 4 €

PRIPRAVUJEME:

27. 1. 2024, sobota, 16.00 h, DK Mier

TARAJKO A POPLETAJKA: TURNÉ 7 ROKOV S VAMI

Zostrih najlepších divadelných scénok a videoklipov Tarajka a Popletajky v jednom predstavení, obohatený o najnovšie pesničky a nových rozprávkových kamarátov. V predstavení uvidíte aj veveričku Odpadkovú Profičku, Zlatú rybkú, Hviezdičku z nebička, kamaráta Beťarika, Kung Fu Pandu či mnoho iných. Nebudú chýbať ani obrovskí maskoti Panda Vanda, Zajko Nebojko a medvedíci Modráčik a Ruženka. **Každé dieťa dostane pri vstupe do sály darček – balíček plný prekvapení.** Dĺžka podujatia: 60 minút. Vstupné: 10 €



19. 1. 2024, piatok, 19.00 h
DK Mier

SILNÉ REČI

Stand-up show, vstupné: 20 €



9. 2. 2024, piatok, 18.00 h
DK Mier

KUBO

Muzikál, pocta Jozefovi Kronekovi
Bravúrne herecké a tanečné výkony, fúzia moderného tanca a folklóru! Plejáda skvelých hercov a tanečníkov! Originálne piesne Simi Martausovej, hudba Peter Uličný, folklór fashion show Adrieny Adamikovej, réžia Ivan Blahút. Vstupné: 32 €.



Mestské kultúrne centrum, Radničné nám. 4, Spišská Nová Ves

Informácie a predpredaj vstupeniek: www.mkc.snv.sk

MKC – Reduta, Radničné nám. 4, SNV, t. č. 053/44 632 49, 44 256 52, informacie@mkc.snv.sk

MKC – DK Mier, Šafárikovo nám. 7, SNV, t. č. 053/44 287 66

TIC, Letná 49, SNV, t. č. 053/44 282 92

www.mkc.snv.sk



www.facebook.com/MKC.SNV
www.facebook.com/Kino.Mier.SNV